

Veranstalter:



Partner:



Gefördert von:



© Foto: Adam Czernerko



Literaturübersetzung im deutsch-polnischen Kulturdialog – – T. Różewicz in der Übersetzung ins Deutsche

Workshop

1.-3. Juni 2016

Schirmherrschaft: Prof. Dr. Irena Lipowicz

Programm

31. Mai 2016

18:30 Peter Lachmann: Moje pojednanie. Różewicz i Niemcy.
Filmabend und ein anschließendes Gespräch mit Maria Dębicz

1. Juni. 2016

9.00-9:30 Begrüßung der TeilnehmerInnen
9:30-11.00 Das Leben von T. Różewicz (privat und politisch), sein Werk und seine Darstellung im Film
Universität Potsdam und A. Mickiewicz Universität Posen
11.00-11.30 Kaffeepause
11.30-13.00 Übersetzungen der Texte von T. Różewicz ins Deutsche (Drama und Aufführungen der Stücke von T. Różewicz)
Humboldt Universität Berlin
13.00-14.00 Mittagspause
14.00-18:30 Theaterseminar geleitet von Maria Dębicz / Besprechung einer weiteren Zusammenarbeit für die Zukunft
18.30 Abendessen

2. Juni 2016

9.00-10.30 Übersetzungen der Texte von T. Różewicz ins Deutsche (Dichtung und Prosa)
A. Brueckner Zentrum Halle, N. Kopernikus Universität Thorn und Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder)
10.30-11.00 Kaffeepause
11.00-12.30 Rezeption Różewicz's Texte (Autorenlesungen, Musikalische Interpretationen, Buchrezensionen)
Mainzer Polonicum und Katholische Universität Lublin
12.30-14.00 Mittagspause
14.00-17.30 Workshop mit den Karl Dedecius-PreisträgerInnen: Dr. Katarzyna Leszczyńska und Dr. Sven Sellmer
/ für DozentInnen eine Stadtbesichtigung
17.30-18.30 Abendessen
19.00 Podiumsgespräch mit den Karl Dedecius-PreisträgerInnen (offen für alle interessierten Gäste)

3. Juni 2016

9.00-10.30 Korrespondenz des Dichters mit seinen Übersetzern (K. Dedecius und H. Bereska)
J. Gutenberg Universität Germersheim und Universität Lodz
10.30-11.30 Zusammenfassung
12.00-13.00 Mittagessen, Ende der Veranstaltung